

LES GETS
Championnats de France de VTT du 13 au 15 juillet 2012
www.lesgets.com/fr/ance2012

Portes du Soleil
CHÂTEL 2012
Les 7 et 8 juillet
www.châtelmountainstyle.com

Les Best Of
TOP SELECTION

La « Chatellâne »
ou « Chatel-Line » !

Pour que les connaisseurs fassent le rapprochement avec la A-Line de Whistler! Elle n'a pas la prétention d'être du même niveau, mais c'est dans cet esprit qu'elle a été reshapée. Large, doubles choix, des tables, des relevés, des jumps et encore des jumps !!!

Reshaped as it could be the little sister of the Whistler's A-line, the Chatellâne has more tables, more berms, more jumps and even more jumps!

La « Air Voltage »

Un trail qui porte bien son nom ! L'idée est de passer un max de temps en l'air ! Le tracé est donc parsemé de sauts fluides avec un flow limitant au max les freinages intempestifs dans une forêt large et mystique !

A well named trail: the idea is to spend more time in the air than riding. So find this line in the forest and jump without braking!

Nouveautés 2012
NEW FOR 2012

- Equipement des télésièges avec de nouveaux portes vélos pour un débit horaire optimisé
- Prolongement du tracé noir « Black Shore »
- Création d'un Kids'Shore
- The chair lifts have been equipped to travel more bikes
- Extension of the "Black Shore" track
- Creation of a Kid's Shore

BlackShore

Rentrez dans l'univers mythique du SHORE « Châtelanadien ». Cette zone impose un tempo engagé dès les premiers tours de roue.

Accessible depuis la Fluid, l'on commence sur un pont étroit d'une vingtaine de mètres de long qui traverse une zone humide pour ensuite enchaîner des Step-Downs bien tendus croisant un petit ruisseau puis des passerelles, step-up, double pour sortir de ce canyon infernal! Très bon niveau (expert+) nécessaire!

Vorachatak

« Single » en prairie jouant de la relief naturel du terrain. Prend son départ non loin du Fantasticable.

Tous les riders y prendront plaisir avec des lignes bien smooth faisant appel à un pilotage léger et précis! Niveau moyen.

This trail starts near the "Fantasticable". Done as a singletrack, its line is "smooth". Anybody with a medium level will enjoy riding it.

Komatratrail

Sous-bois, racines et co! Après avoir emprunté une portion de route sur 700 mètres environ depuis Plaine-Dranse, son départ se situe après le premier virage sur la droite.

Une piste pure dans son esprit avec une ligne exigeante car « TechniKomatratraulogique ? » mais sans douleur!!! Bon niveau!

Using a new part of the forest of Châtel's resort, this trail starts from the last turn of the road going down from Plaine-Dranse. Pure line of freeride through trees and roots, the "Komatratrail" is very technical. Only for good riders.

Les tarifs et horaires des remontées mécaniques
PRICES & OPENING HOURS OF THE LIFTS

Le Mountain Bike park de Pré-la-Joux est desservi par les télésièges de Pierre-Longue et des Rochassons.

The Mountain Bike Park at Pré-la-Joux is accessed via the Pierre-Longue and the Rochassons chair lifts

Forfait Portes du Soleil	Adultes de 20 à 63 ans	Enfants de 5 à 15 ans	Jeunes de 16 à 19 ans	Seniors à partir de 64 ans
1/2 jour	18,00 €	14,00 €	16,00 €	16,00 €
1 jour	22,50 €	17,00 €	20,00 €	20,00 €
2 jours	36,00 €	27,00 €	32,00 €	32,00 €
3 jours	50,00 €	38,00 €	45,00 €	45,00 €
4 jours	63,00 €	47,00 €	57,00 €	57,00 €
5 jours	77,00 €	58,00 €	69,00 €	69,00 €
6 jours	90,00 €	68,00 €	81,00 €	81,00 €
6 jrs NC	97,00 €	73,00 €	87,00 €	87,00 €
13 jours	146,00 €	110,00 €	131,00 €	131,00 €
Saison	225,00 €	169,00 €	203,00 €	203,00 €

Les installations de remontées mécaniques sont ouvertes tous les jours du 29 juin au 9 septembre 2012.

The Châtel lifts are open everyday from 29th June until 9th September 2012.

- Télécabine de Super-Châtel de 9h à 16h45 (dernière descente 17h15)
- Super Châtel gondolas from 9 am to 4.45 pm (last return 5.15 pm)
- Télésiège du Morclan de 9h30 à 16h15 (dernière descente 16h45)
- Morclan chair lift from 9.30 am to 4.15 pm (last return 4.45 pm)
- Télésiège de Pierre-Longue de 9h15 à 16h45 (dernière descente 17h15)
- Pierre-Longue chair lift from 9.15 am to 4.45 pm (last return 5.15 pm)
- Télésiège des Rochassons de 9h30 à 16h50 (dernière descente 17h00)
- Rochassons chair lift from 9.30 am to 4.50 pm (last return 5 pm)

Avec le forfait Portes du Soleil profitez de 24 remontées mécaniques, 650 km de sentiers VTT à travers les stations suisses et françaises, 8 pistes de descente permanente, 4 bike parks, des écoles et des espaces VTT trial...

With your Portes du Soleil lift pass benefit from 24 ski-lifts, 650 km of MTB tracks across France & Switzerland, 8 permanent downhill tracks, 4 bike parks, bike schools and trials areas...

Signalétique
MARKING AND SIGNPOSTING

Tous les sauts du Mountain Bike Park présentent une signalétique sécurité. Ainsi les jalonnages vertes ou rouges, à chaque sommet de kick et début de réception vous donnent des indications sur le niveau d'engagement du saut que vous abordez.

All the jumps of the Mountain Bike Park have some signs on their kicks and landings

Verte pour indiquer une table et donc le fait que le saut soit "rempli" entre le kick et la recep' (de type "table")

A green sign means the jump is filled (like "tables")

Rouge pour indiquer qu'il s'agit d'un gap et qu'il y a donc un vide entre le kick et la recep' (de type "double")

A red sign means there is an empty space between the kick and the landing (like "doubles" or "gap")

De même, les pistes noires ont été graduées par niveau d'engagement et disposent sur leur panneau d'un signe distinctif en fonction de leur difficulté.

Black slopes also have different stages of difficulties

- "Simple" noires "Normal" black
- "Double" noire, dont la difficulté est encore plus relevée "Double" black: a bit harder with bigger jumps
- "Triple" noires, qui sont les pistes les plus dures "Triple" black: the hardest

Faites bien attention à ne pas surestimer vos capacités et repérez chaque saut avant de vous engager. Be careful not to overestimate your level. Take your marks before sending any jumps.

Consignes de sécurité
BE SAFE

Le Mountain Bike Park de Pré-la-Joux est une infrastructure dédiée au MTB à profil descendant qui nécessite par conséquent un matériel adapté. Pour pratiquer votre discipline avec plaisir, nous vous invitons à respecter scrupuleusement les consignes et conseils de sécurité suivants:

The Mountain Bike Park at Pré-la-Joux, offers not ordinary bike tracks but a series of specially built MTB tracks using the downhill slope which in turn require the use of the right bike.

To take part in your sport with pleasure, we advise you to take heed of the following safety announcements:

- Optez pour un VTT « FreeRide » ou « Descente ».
- Port de casque obligatoire et protections vivement recommandées.
- Respectez la signalétique, les conseils de sécurité et ne sortez pas des traces.
- Choisissez les tracés en fonction de votre niveau de pratique (du vert au noir).
- Tracés verts: pour les débutants.
- Tracés bleus: pour les initiés.
- Tracés rouges: pour les pilotes confirmés.
- Tracés noirs: pour les pilotes experts.
- Prendre le temps de reconnaître les pistes et modules.
- Attention, les infrastructures telles que les zones North Shore et les bosses de Dirt, nécessitent un niveau de pratique avancé.
- Connaissez les numéros de téléphone utiles.
- Helmets must be worn at all times, and other body armour is strongly recommended
- Respect the mountain, the safety advice and do not stray from the paths.
- Choose the trail to suit your skill; from green runs to black, there's something for everyone
- Green: ideal for beginners
- Blue: a bit more of a challenge
- Red: are for those not lacking in skill!
- Black: for experienced riders only
- Be careful and check any stunt and trail before riding it.
- Attention, certain structures, such as North Shores and Dirt Jumps require a good skill level and level head.
- Know the numbers to call in case of problems

Portes du Soleil
SKI & BIKE
édition 2012

LE DOMAINE SAUVAGE

GUIDE FUTÉ DU VTT WILD RIDER GUIDE MTB

Châtel

Abbondance, Avoriaz, Châtel, La Chapelle d'Abbondance, Les Gets, Montriond, Morzine-Avoriaz, St Jean D'Aulps, Champéry, Morgins, Tignes, Val D'Isère, Les Crosets-Champoussin

www.PORTESDUSOLEIL.COM

Événements MTB
2012 SUMMER MTB EVENTS! été 2012

PASS'PORTES du Soleil MTB

LA PASS'PORTES DU SOLEIL du 29 juin au 1^{er} juillet 2012
THE PASS'PORTES DU SOLEIL MTB from 29th June to 1st July 2012

La Pass'portes du Soleil est avant tout un rendez-vous convivial où l'on roule pour le plaisir! Une randonnée VTT axée sur la découverte d'un territoire transfrontalier. Un itinéraire de montagne, entre 1000 et 2450 m d'altitude, rendu accessible grâce aux remontées mécaniques.

The «Pass'portes du Soleil MTB» is first of all a convivial 'rendez-vous' for mountain bikers who want to ride for fun! It's a mountain bike excursion based on the discovery of a territory landing over two countries. The lifts making this mountain circuit accessible.

LE BOU PLAN

Tête de Géant

châtel MOUNTAIN BIKE PARK

Mountain Bike Park site de Pré-la-Joux

PRE-LA-JOUX

Face Mountain Style
PLAINE-DRANSE
VORACHATAK
Châtelanne
Pointe de Chesery
Panoramique
COL DE BASSACHAUX
People
Ride Humble
Gueps
Dré dans l'Pentu
Coup d'Fouet
Serpentine
Châ-Nada
Bike Patrol
Blues & Rock
Fluid
Black Shore
Kid's Shore
Air Voltage
La Verte

Site MTB Bike Park

- Caisse
- Drop zone
- Poste de secours
- Point de lavage
- Télésiège
- Fantasticable
- Shore
- Piste très facile
- Piste facile
- Piste difficile
- Piste très difficile

Nos partenaires
OUR PARTNERS

SCOTT
INDEMI
OZR
CHÂTEL
IBSS SPORTS DIVISION
MAVIC

LE CHÂTEL MOUNTAIN STYLE du 6 au 8 juillet 2012
CHATEL MOUNTAIN STYLE CONTEST on July the 6th to the 8th 2012

C'est chaque année plus de trente riders pro qui se donnent rendez-vous à Châtel pour s'affronter sur la Face à l'occasion du Châtel Mountain Style!

The Face c'est 160 m de dénivelé, 300 m de long et 100 m de large, équipée de modules naturels et artificiels dans une pente raide et engagée. Il ne suffit donc pas d'envoyer des back-flip ou 3,6, mais aussi de faire un bon choix de ligne avec de la fluidité, de l'engagement et de la maîtrise.

Les Riders sont jugés par un jury de quatre personnes présidé par Ben Walker. Ils sont notés sur la technique, l'engagement, la fluidité et les tricks.

On "The Face", a track created especially for the event, of 300 m long, 160 m of difference in level, 100 m wide and completely reshaped by the Châtel's BikesPatrols and RadicalFilms (Kranked) Riders. Professional and amateur Riders have to prove their multivalency in their way of "dropping and riding". It's not enough to do some back flips or 3,6, it's also a matter of choosing the good line with fluidity, involvement and control. Riders are judged by a jury of four people.

L'IXS EUROPEAN DOWNHILL CUP DE CHÂTEL 7 et 8 septembre 2012
IXS CHÂTEL EUROPEAN DOWNHILL CUP on 7th & 8th September 2012

Une des étapes de l'IXS European Downhill Cup emmène la communauté de la descente en VTT dans la région des Portes du Soleil. Le Bike Park polyvalent aura de nouveau en réserve un parcours exigeant, mais également fluide, pour l'étape française de la série de cette année.

One of the IXS European Downhill Cup leg will take the downhill racers to the Portes du Soleil region. The diverse Châtel bike park will again provide a demanding and, at the same time, flowing course for this French leg of the series.

LES BIKERS DISPOSENT :

- D'un point de lavage à Pré-la-Joux.
- De 20 tracés entretenus et sécurisés par une équipe de « Bike patrol » composée de 8 personnes (ouverture et fermeture des pistes, sécurisation du domaine, 1^{er} secours et conseils en tous genres!).
- D'une Drop Zone.
- De deux « Pump tracks ».
- D'une formule sympa et pas chère pour se loger proposée par la Centrale de Réservation Châtel Tour: le pack « MTB Riders ».

Hébergement en appartement et forfait Portes du Soleil 6 jours à partir de 139€ par personne et par semaine (selon la période).

Riders can use:

- There is a bike wash area at Pré-la-Joux.
- The 20 tracks are looked after by the "Bike patrol", 8 guys who look after the tracks, the riders, safety and first aid. They are there to help in any way.
- There's a "Drop zone".
- Two "Pump tracks".
- There's a great way to stay in Châtel via Châtel Tour agency, the "MTB rider pack" entitles you to rent a flat with friends and get your essential lift pass for the whole Portes du Soleil area for 6 days from just €139 pppw (see conditions).

Contact MTB Rider pack:
Châtel Tour - Centrale de Réservation - 74 390 Châtel
infos@châteltour.com - Tél. : 33 014 50 73 30 22

Caractéristiques des 19 tracés à profil descendant:

- 2 tracés verts:
 - La « Panoramique », 300 m de dénivelé, environ 2,8 km
 - La « Serpentine », 360 m de dénivelé, environ 3 km
- 4 tracés bleus:
 - La « People », 360 m de dénivelé, environ 2,5 km
 - La « Blues & Rock », 360 m de dénivelé, environ 2,5 km
 - La « Châtelanne », 300 m de dénivelé, environ 1,8 km
 - La « Fluid », 360 m de dénivelé, environ 2,5 km
- 5 tracés rouges:
 - La « Ric et Rac », 360 m de dénivelé, environ 2,7 km
 - La « S X », 300 m de dénivelé, environ 1,5 km
 - La « Komatratrail », 360 m de dénivelé, environ 3 km

8 zones North Shore:

À l'exception de la « Black Shore », elles sont toutes accessibles par la piste bleue de la Blues & Rock et proposent passerelles et obstacles naturels en tous genres. Leurs niveaux de difficulté varient de « moyen » à « très difficile ».

La Drop Zone

Nouvelle aire de Ride: Pump-Track, Big Air Bag, Dirt, Dual... C'est l'endroit parfait pour finir sa journée de ride. Une zone ludique rassemblant tous les « stunts » du MTB!

La Face Mountain Style

Créé tout spécialement pour le contest Freestyle / slopestyle « Châtel Mountain style », ce tracé noir est accessible par la piste rouge SX et mixe slopestyle et passages freeride. C'est une triple noire, réservée aux initiés!

Le Kid's Shore

Pour les riders en herbe ! Une copie du Black Shore pour les plus jeunes. Passerelles, step down, step up ect... C'est à la fin de la Serpentine, sur la gauche, que le Kid's Shore prend vie ! Tout est fait pour se sentir dans l'univers du « Ride ».

WWW.MOUNTAINBIKEPARKCHATEL.COM

REMONTÉES MÉCANIQUES DE CHÂTEL

Châtel Lifts company
Maison Châtelanne - 74390 Châtel
Tél. 33 014 50 73 34 24
Fax. 33 014 50 73 36 53
ski@châtel.com

CHÂTEL TOURISME
Tourist Office
14, route de Thonon
BP 40 - F - 74390 Châtel
Tél. 33 014 50 73 22 44
Fax. 33 014 50 73 22 87
touristoffice@châtel.com
> WWW.CHATEL.COM

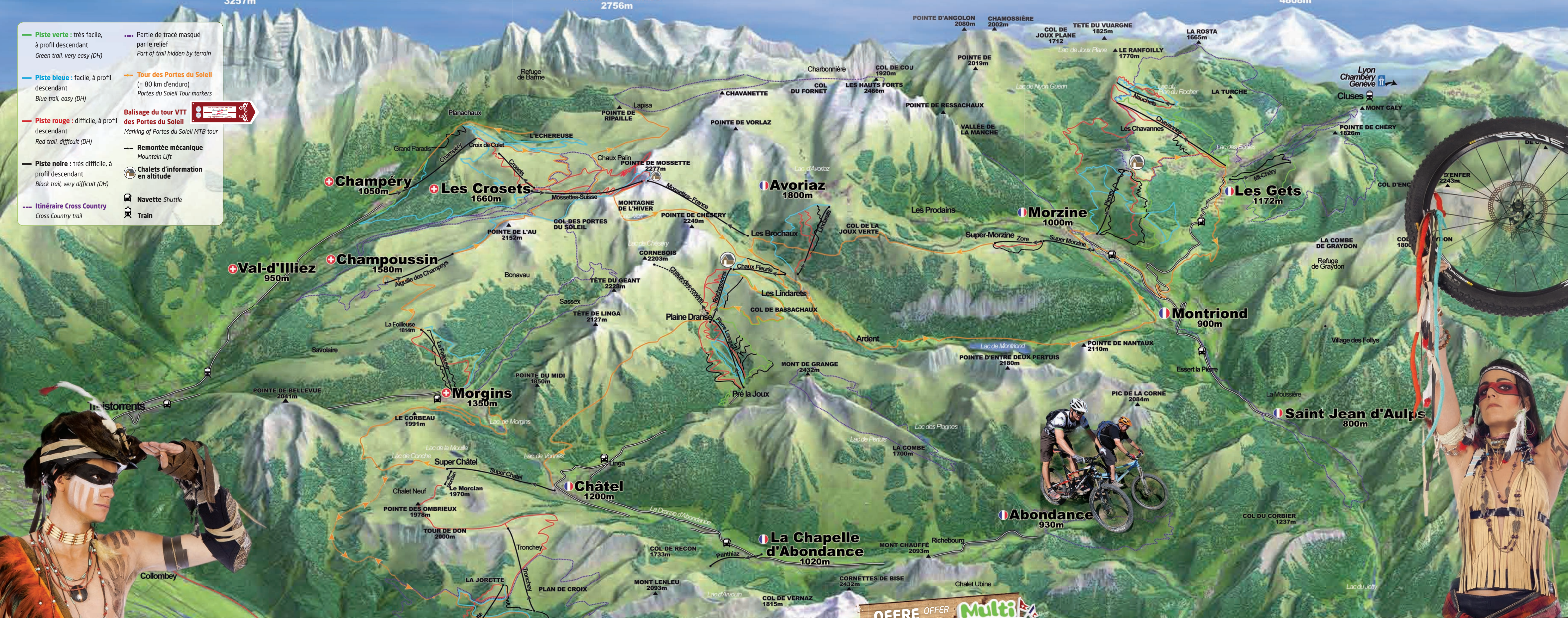
PORTES DU SOLEIL MTB TRAILS DOMAINE MOUNTAIN BIKE

THE PORTES DU SOLEIL IS OPEN FROM
OUVERTURE DU DOMAINE : 29 juin > 9 sept.
Certaines stations proposent une période d'ouverture plus importante de début juin à début octobre.
Some resorts are open from the beginning of June to the beginning of October.

WWW.PORTESDUSOLEIL.COM



- Piste verte** : très facile, à profil descendant
Green trail, very easy (DH)
- Piste bleue** : facile, à profil descendant
Blue trail, easy (DH)
- Piste rouge** : difficile, à profil descendant
Red trail, difficult (DH)
- Piste noire** : très difficile, à profil descendant
Black trail, very difficult (DH)
- Itinéraire Cross Country**
Cross Country trail
- Partie de tracé masqué par le relief**
Part of trail hidden by terrain
- Tour des Portes du Soleil** (+ 80 km d'enduro)
Portes du Soleil Tour markers
- Balises du tour VTT des Portes du Soleil**
Marking of Portes du Soleil MTB tour
- Remontée mécanique**
Mountain Lift
- Chalets d'information en altitude**
- Navette Shuttle**
- Train**



OUVERTURES DES REMONTÉES MÉCANIQUES SUMMER OPENING

STATION	DATE	HEURES
TORGON	29 juin > 09 sept.	Samedis, dimanches, jours fériés
	29 juin > 09 sept.	les week-ends à partir du 26 mai et les weekends du 8-9 septembre + 15-16-17 septembre.
MORGINS	29 juin au 2 sept.	les week-ends à partir du 26 mai et les weekends du 8-9 septembre + 15-16-17 septembre.
	TS Foilleuse	9h30 > 16h45
LES CROSETS	29 juin > 9 sept.	Sam & Dim. Jusqu'au 27 sept.
	TS Crossets	9h > 17h
CHAMPÉRY	16 juin > 07 oct.	
	TP Champéry - Planachaux	8h30 > 17h
CHAMPOUSSIN	29 juin > 26 août	
	TS Aiguille des Champeys	10h > 16h

STATION	DATE	HEURES	
AVORIAZ	29 juin > 02 sept.		
	TP Prodains	9h20 > 18h45	
	TC Super Morzine	9h > 16h45	
	TS Zore	9h > 16h45	
LES GETS	16 juin au 9 sept.	pour toutes ces remontées mécaniques	
	Et uniquement les week-ends 26-27-28 mai, 2-3 juin, 9-10 juin et pour toutes les remontées également.		
	TC Mont Chéry	9h > 17h30	
	TS Express Chavannes	9h > 17h30	
CHÂTEL	29 juin > 09 sept.	+16/17/23/24 juin	
	29 juin > 2 sept.		
	TS Pierre Longue	9h15 > 16h45	
	TC Super Châtel	9h > 16h45	
LA CHAPELLE	4 juil. > 29 août	tous les mercredis	
	TC Panthiaz	9h > 12h et 13h30 > 17h	
	MORZINE	09 juin > 09 sept.	
		TC Pléney	9h > 17h

TARIFS MOUNTAIN LIFT PRICES

	ADULTE	ENFANT*	JEUNE**	SENIOR***
1 JOUR >	22,5 € 30 CHF	17 € 20 CHF	20 € 26 CHF	20 € 24 CHF
6 JOURS >	90 € 109 CHF	68 € 73 CHF	81 € 93 CHF	81 € 87 CHF
SAISON >	225 € 300 CHF	169 € 201 CHF	203 € 255 CHF	203 € 240 CHF

Tous les tarifs / Tarif at: www.portesdusoleil.com

OFFICES DE TOURISME et SOCIÉTÉS DE REMONTÉES MÉCANIQUES

STATION	Remontées mécaniques	Offices de Tourisme
Champéry	024 479 02 00	024 479 20 20
Morgins	024 476 80 00	024 477 23 61
Torgon	024 481 29 42	024 481 31 31
Val d'Illiez - Les Crosets	024 479 02 10	024 477 21 10
Champoussin	024 477 21 10	024 477 20 77

OFFRE OFFER Multi PASS

Pour tout achat d'un forfait VTT Portes du Soleil, bénéficiez gratuitement du Multi Pass et de l'accès illimité à plus de 50 activités de loisirs dans le domaine (piscines, tennis, sports culturels...) pour toute personne en séjour chez un hébergeur participant à l'opération. Conditions de l'offre sur: www.lemultipass.com

Get your free Multi Pass and unlimited access to more than 50 leisure activities (swimming, tennis, cultural centres...) when you buy a Portes du Soleil MTB liftpass. Offer applicable to anyone staying at participating accommodation providers only. Conditions available online at www.lemultipass.com

NOS PARTENAIRES OFFICIELS

LAPIERRE **ŠKODA**

HORAIRES DE FERMETURE

Les horaires de fermeture des remontées mécaniques sont impératifs. Attention : si vous êtes bloqués (intempéries, retard), vous devez assurer votre retour à vos frais. Mountain lifts open and close punctually. Please be aware that if you miss the last lift home (owing to bad weather or delays) you will have to get home at your own cost.

SECOURS

En cas d'urgence, composez le 112 depuis la France et le 144 depuis la Suisse. Chaque station possède son propre balisage. In case of emergency, dial 112 from France and 144 from Switzerland. Each resort has its own system of signposting.

Consultez la météo des Portes du Soleil en vidéo sur www.portesdusoleil.com

Depuis la Suisse, from Switzerland : 0900 162 160
Depuis la France, from France : 08 99 71 02 74

ÉDITIONS PORTES DU SOLEIL

En vente auprès des offices de tourisme et maisons de presse. On sale in tourist offices and news agents.

LE GUIDE VTOPO PORTES DU SOLEIL

The VTOPO Portes du Soleil guide book

56 circuits cartographiés, décrits et illustrés dans le domaine des Portes du Soleil. 56 mapped circuits around the Portes du Soleil, all well described and illustrated.

CARTE MOUNTAIN BIKE DES PORTES DU SOLEIL

Portes du Soleil MTB Map

Tous les sentiers MTB du domaine (descente, enduro, XC...) à l'échelle 1/35 000°. Features all Portes du Soleil MTB trails (DH, enduro, XC...)

MAILLOT KENNY EXCLUSIF PORTES DU SOLEIL

All-mountain MTB Portes du Soleil jersey en vente aux caisses des remontées mécaniques 30€ ou 40 CHF dans la limite des stocks disponibles. on sale at lift companies for 30€.